

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS AFGØRELSE

af 27. oktober 2004

om godkendelse af brevveksling mellem De Forenede Nationers Kontor for Koordination af Humanitære Anliggender (UNOCHA) og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om samarbejde i forbindelse med katastrofehjælp (når begge parter intervenserer samtidig i et katastroferamt land)

(EØS-relevant tekst)

(2005/160/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 302, og

(inden for rammerne af fællesskabsordningen for civilbeskyttelse indført ved Rådets beslutning 2001/792/EF, Euratom⁽³⁾ og ECHO — Det Europæiske Fællesskabs Kontor for Humanitær Bistand⁽⁴⁾) når begge instanser samtidig yder eller befordrer bistand til et land, der er ramt af en naturkatastrofe eller en menneskeskabt katastrofe. Formålet er at effektivisere samarbejdet, maksimere udnyttelsen af de foreliggende ressourcer og undgå unødige overlapninger.

ud fra følgende betragtninger:

- (3) Kommissionen og UNOCHA har forhandlet sig frem til ordlyden i en brevveksling om deres samarbejde i forbindelse med katastrofehjælp (når begge parter intervenserer samtidig i et katastroferamt land), som forelægges til godkendelse —

- (1) Et samarbejde med De Forenede Nationers Kontor for Koordination af Humanitære Anliggender (UNOCHA) om civilbeskyttelse og humanitære anliggender er i tråd med bestræbelserne på at skabe stærkere forbindelser og et tættere samarbejde med De Forenede Nationer, som fremhævet i Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om »Opbygning af et effektivt partnerskab med FN inden for udvikling og humanitære anliggender« af 2. maj 2001⁽¹⁾, og i Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om »Den Europæiske Union og De Forenede Nationer: et argument for multilateralt samarbejde« af 10. september 2003⁽²⁾,

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Eneste artikel

1. Brevvekslingen mellem De Forenede Nationers Kontor for Koordination af Humanitære Anliggender (UNOCHA) og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om samarbejde i forbindelse med katastrofehjælp (når begge parter intervenserer samtidig i et katastroferamt land), der er vedlagt som bilag, godkendes herved.

- (2) Erfaringerne har vist, at der må opstilles grundlæggende principper for yderligere samarbejde og koordinering mellem UNOCHA (herunder dettes beredskabssystem og koordineringsværktøjer) og Europa-Kommissionen

⁽¹⁾ KOM(2001) 231 af 2.5.2001.

⁽²⁾ KOM(2003) 526 af 10.9.2003.

⁽³⁾ EFT L 297 af 15.11.2001, s. 7.

⁽⁴⁾ Rådets forordning (EF) nr. 1257/96 (EFT L 163 af 2.7.1996, s. 1). Ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

2. Kommissionens medlem med ansvar for miljøet og Kommissionens medlem med ansvar for udvikling og humanitær bistand eller de personer, som de har udpeget hertil, bemyndiges til at undertegne brevvekslingen på vegne af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber.

Udfærdiget i Bruxelles, den 27. oktober 2004.

På Kommissionens vegne
Margot WALLSTRÖM
Medlem af Kommissionen

BILAG

Brevveksling mellem De Forenede Nationers Kontor for Koordination af Humanitære Anliggender (UNOCHA) og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber om samarbejde i forbindelse med katastrofehjælp (når begge parter intervenserer samtidig i et katastroferamt land)

Kære Jan Egeland

Europa-Kommissionen (Generaldirektoratet for Miljø og Fællesskabets Kontor for Humanitær Bistand, ECHO) glæder sig over samarbejdet om humanitær bistand og katastrofehjælp mellem De Forenede Nationers Kontor for Koordination af Humanitære Anliggender (UNOCHA) og Europa-Kommissionen.

Når det internationale samfund yder humanitær bistand på internationalt plan, spiller De Forenede Nationer en central rolle som leder og koordinator, i overensstemmelse med organisationens globale mandat (meddelt ved generalforsamlingens Resolution 46/182, bilaget hertil og forudgående heri omtalte resolutioner).

Fællesskabsordningen for civilbeskyttelse bunder i en kollektiv vilje til at bane vej for et tættere samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på området civilbeskyttelsesbistand i katastrofesituationer.

Kommissionens meddelelse »Den Europæiske Union og De Forenede Nationer: et argument for multilateralt samarbejde« (KOM(2003) 526 endelig) understreger, »hvor vigtigt det er at få udbygget samarbejdet med De Forenede Nationer og styrket EU's stemme i denne organisation«, og Kommissionens meddelelse »Opbygning af et effektivt partnerskab med FN inden for udvikling og humanitære anliggender« (KOM(2001) 231 endelig) og EU's retningslinjer vedrørende børn og væbnede konflikter, vedtaget i december 2003, vidner om, hvor stor betydning Kommissionen tillægger et tæt samarbejde med FN i almindelighed og samarbejde om bistand i forbindelse med naturkatastrofer og menneskeskabte katastrofer i særdeleshed. Endvidere anbefaler De Forenede Nationers generalsekretær i et strategidokument⁽¹⁾ af 8. januar 2002 stilet til Europa-Kommissionens formand, at de to parter sammen bistår FN med at sikre en sammenhængende ramme for koordinationen af humanitær bistand.

UNOCHA har i flere år arbejdet tæt sammen med ECHO⁽²⁾, bl.a. gennem den såkaldte »strategiske programmerings-dialog«. I forbindelse med oprettelsen af fællesskabsordningen for civilbeskyttelse i oktober 2001⁽³⁾ blev det understreget, at der var behov for yderligere samarbejde med UNOCHA på civilbeskyttelsesområdet. Det er vigtigt, at de to ordninger — i Fribourg-processens⁽⁴⁾ ånd — opererer på en sammenhængende og komplementær måde, når de yder bistand til katastroferamte stater og befolkninger.

Sigtet med denne brevveksling er at opstille de grundlæggende principper for yderligere samarbejde og koordinering mellem UNOCHA på den ene side (herunder dets beredskabssystem og koordineringsværktøjer) og Europa-Kommissionen på den anden side (inden for rammerne af fællesskabsordningen for civilbeskyttelse og ECHO), når begge parter på samme tid yder eller befordrer bistand til et land, der er ramt af en naturkatastrofe eller en menneskeskabt katastrofe. Formålet er at effektivisere samarbejdet, maksimere udnyttelsen af de foreliggende ressourcer og undgå unødige overlapninger. UNOCHA og Europa-Kommissionen mener, at en koordineret tilgang tjener katastrofeofrene bedst. Parterne anerkender derfor følgende:

- 1) Det er den enkelte stats grundlæggende ansvar at yde sine borger beskyttelse og bistand i katastrofe- og nødsituationer. Overstiger behovet for bistand imidlertid den pågældende stats indsatskapacitet, må det internationale samfund være rede til og i stand til at hjælpe.
- 2) De nationale og internationale indsatsressourcer er begrænsede, og det er derfor vigtigt, at UNOCHA og Europa-Kommissionen samarbejder fuldt ud for at optimere udnyttelsen heraf.
- 3) Der bør tages yderligere konkrete skridt til at bygge videre på dette positive samarbejde mellem UNOCHA og Europa-Kommissionen. Parterne vil således udveksle oplysninger på løbende basis, føre en stadig dialog på strategisk og operationelt plan og så vidt muligt sørge for komplementaritet mellem deres respektive uddannelses- og øvelsesaktiviteter og i deres planlægning og ydelse af katastrofebistand.

Til den ende vedtager UNOCHA og Europa-Kommissionen de operative standardprocedurer (Standard Operational Procedures (SOP)), der er vedlagt denne brevveksling, og vil implementere dem for at fremme en effektiv koordinering. SOP'erne kan senere, i lyset af erfaringerne, om nødvendigt videreudvikles og/eller tilpasses i teknisk henseende.

⁽¹⁾ A Vision of Partnership: The United Nations and the European Union in Humanitarian Affairs and Development, New York, december 2001.

⁽²⁾ ECHO's mandat har hjemmel i Rådets forordning (EF) nr. 1257/96 af 20. juni 1996 om humanitær bistand.

⁽³⁾ Rådets beslutning 2001/792/EF, Euratom af 23. oktober 2001 om indførelse af en fællesskabsordning til fremme af styrket samarbejde om indsatser på civilbeskyttelsesområdet (EFT L 297 af 15.11.2001, s. 5).

⁽⁴⁾ Communiqué and Framework for Action of the Fribourg Forum, Schweiz, 15.-16. juni 2000.

Denne brevveksling berører ikke den rolle, som er tilkendt den medlemsstat, der varetager formandskabet for Rådet for Den Europæiske Union i medfør af artikel 6, stk. 2, i Rådets beslutning 2001/792/EF.

Den berører heller ikke de aftaler om samarbejde og koordinering, der bl.a. består mellem UNOCHA og ECHO, og som rækker ud over de emner, der er beskrevet i de vedlagte SOP'er (bilag 2).

Vi foreslår, at dette brev, med de vedlagte SOP'er, og brevet med Deres svar betragtes som godkendelse fra begge parter side af de ovennævnte foranstaltninger.

Margot Wallström

Poul Nielson

Bilag 1 — Operative standardprocedurer (SOP) for civilbeskyttelse**UNOCHA — Fællesskabsordningen for civilbeskyttelse****Fælles operative standardprocedurer (SOP) for koordinering af katastrofebistand**

I. Beredskabsfasen (perioden mellem katastrofer)

UNOCHA og Europa-Kommissionen forpligter sig til:

- at arbejde i overensstemmelse med en metodologi og en terminologi, der er udviklet og vedtaget i fællesskab, og som bygger på internationalt anerkendte principper, navnlig dem, der er vedtaget inden for rammerne af FN⁽¹⁾. Dette vil have særlig stor betydning, hvad strukturerne for koordination i marken angår
- at sørge for regelmæssig informationsudveksling. Denne bør omfatte varslingsmeldinger, spørgsmål af strategisk og operativ art samt planlagte møder og workshopper
- at sørge for gensidig deltagelse i og bidrag til uddannelse, øvelser og erfaringsevalueringsworkshopper, som afholdes af hver af parterne, og om nødvendigt gennemførelse af fælles øvelser
- at vedtage de generelle opgaver for vurderings/koordineringshold og eksperter.

II. Indsatsfasen — på hovedkvarterniveau:

UNOCHA og Europa-Kommissionen forpligter sig til:

- at give hinanden varsel i katastrofetilfælde og informere om deres påtænkte indsats. Når det overvejes at aktivere fællesskabsordningen i tilfælde af katastrofer uden for EU, og når både FN's og EF's indsatssystemer vil kunne sættes ind, vil Europa-Kommissionen og UNOCHA på det tidligst mulige stadium udveksle synspunkter om deres foreløbige vurdering af situationen, behovet for bistand og den påtænkte indsats, for dermed at maksimere udnyttelsen af de tilgængelige ressourcer og sikre en koordineret tilgang baseret på de ovennævnte principper og rammer
- at sikre informationsudveksling på følgende områder gennem hele indsatsfasen:
 - situationsrapporter og opdateringer heraf
 - kortlægning af de vigtigste fornødenheder og ressourcebehov
 - planlægning og tidsplan for indsatsen af ressourcer
 - ressourcemobilisering (herunder støttemoduler) med henblik på at undgå overlapninger
 - nærmere oplysninger om koordinatorene og ressourcer, der vil kunne sættes ind
 - eventuelle opdateringer af opgaverne for de vurderings-/koordineringshold, der sættes ind
 - informationspolitikken over for medierne.

III. Indsatsfasen — i marken:

UNOCHA og Europa-Kommissionen forpligter sig til følgende:

- Alle internationale hjælpeinstanser bør opfordres til at koordinere deres virksomhed i *On Site Operations Coordination Centre* (OSOCC) til støtte for de nationale/lokale myndigheder, der leder nødhjælpsindsatsen.
- UNOCHA's og Europa-Kommissionens koordinatorene skal bistå de nationale/lokale myndigheder, der leder nødhjælpsindsatsen, med at koordinere de internationale hjælpeinstanser i overensstemmelse med de metoder, som er opstillet i INSARAG-retningslinjerne.

⁽¹⁾ Som f.eks. »International Search and Rescue Advisory Group (INSARAG) Guidelines« og »OSLO Guidelines on The Use of Military and Civil Defence Assets in Disaster Relief«, maj 1994.

Bilag 2 — Operative standardprocedurer (SOP) for humanitær bistand**UN/OCHA — Fællesskabets Kontor for Humanitær Bistand, ECHO****Fælles operative standardprocedurer (SOP) for koordinering af katastrofebistand**

1. Beredskabs-/rutinefasen (perioden mellem katastrofer)

UNOCHA og Europa-Kommissionen forpligter sig til:

- at videreføre den igangværende strategiske dialog om katastrofeberedskab med henblik på at udvikle et tæt samarbejde, der kan forbedre den samlede indsatskapacitet. Heri indgår både operative og finansielle aspekter
- at sikre, at mandskab fra begge parter deltager i undervisningsplaner og -seminarer, der afholdes af henholdsvis ECHO og OCHA
- at afholde erfaringsvurderingsøvelser efter behov, hvad der i givet fald kan føre til en forbedring af samarbejdsprocedurerne (SOP)
- at sikre regelmæssig informationsudveksling om de standardmetoder, der anvendes til at vurdere behovene og koordinere bistanden, med henblik på at forbedre sammenhængen og overensstemmelsen mellem disse metoder
- i fællesskab at foretage regelmæssig revision og opdatering af de respektive katastrofeberedskabssystemer (organisation, kontaktpersoner mv.) for at sikre ubrudt kommunikation og kompatibilitet
- at udveksle baggrundsanalyser og diskussionsoplæg samt situationsanalyser af beredskabsindsatsen.

2. Indsats/katastrofefasen**2.1. På hovedkvarterniveau**

UNOCHA og Europa-Kommissionen forpligter sig til:

- at sikre informationsudveksling om udsendelse af vurderingshold til katastrofeområdet (opførelse af ECHO på UNDAC's e-mail-liste til varslingsformål (meddelelse M1 til M3); at oprette faste kommunikations-/kontaktpunkter på hovedkvarterniveau — såsom ECHO's katastrofe-e-mail-brevkasse (Emergency e-mail box) — og i marken)
- at sikre forbindelsen mellem ECHO og UNDAC i marken
- at sørge for udveksling af rapporter og briefinger om igangværende katastrofer (herunder ECHO's adgang til OSOCC).

2.2. I marken

UNOCHA og Europa-Kommissionen forpligter sig til:

- at fremme ECHO-holdenes deltagelse i den koordinationsmekanisme, OCHA/UNDAC har oprettet
 - at sørge for informationsudveksling i marken om gjorte iagttagelser og om igangværende eller planlagte aktioner
 - at sikre, at holdene, så vidt det er muligt og hensigtsmæssigt, udveksler analyser og rapportudkast og forelægger de respektive hovedkvarterer deres anbefalinger
 - at sikre, at ECHO og UNDAC, så vidt det er muligt, gennemfører fælles vurderinger og fremmer informationsudveksling mellem de forskellige aktører i katastrofesituationen (ved at oprette HIC-centre)
 - så vidt muligt at dele eller give adgang til logistiske faciliteter (f.eks. transport og kommunikation).
-

DE FORENEDE NATIONER

28. oktober 2004

Kære Margot Wallström og Poul Nielson,

Jeg skal hermed meddele Dem, at jeg har modtaget Deres brev af 27. oktober 2004, hvori De foreslår en struktureret dialog og et nærmere samarbejde mellem Europa-Kommissionen og De Forenede Nationer om katastrofeindsatser, koordination i marken og humanitær intervention.

Det er med glæde, at jeg kan bekræfte, at De Forenede Nationer tilslutter sig dette forslag, og jeg ser frem til snarest muligt at møde Dem og Deres efterfølgere, så vi kan diskutere, hvordan forslaget kan føres hurtigt og effektivt ud livet.

Jeg tillader mig at benytte lejligheden til at udtrykke min tilfredshed med resultaterne af drøftelserne mellem vores kontorer i de forløbne 18 måneder. De har resulteret i udformningen af den foreliggende aftale, som er i tråd med de ledende principper i Generalforsamlingens resolution 46/182. Jeg vil også gerne tilkende-give min påskønnelse af den glimrende indsats fra vores respektive medarbejdere og af den bistand, vi har modtaget fra de tre lande, som i dette tidsrum har varetaget formandskabet i EU.

Med venlig hilsen

Jan Egeland
Undergeneralsekretær for Humanitære Anliggender
Nødhjælpskoordinator

Medlem af Kommissionen Margot Wallström
Generaldirektoratet for Miljø
Bruxelles

Medlem af Kommissionen Poul Nielson
Kontoret for Humanitær Bistand (ECHO)
Bruxelles
